

# TEATR MIASTA WARSZAWY 

SEZON 1940-41



# „Cygańska Miłość" 

I. AK T

## Noc Świętojańska

Rzecz dzieje się w początkach nowego stulecia, w wilię Stiętego Jana w Rumunii na zamku starego bojara, Dragomira, położonym w pobliżu granicy węgierskiej nad rzeką Czerną.

Dragomir ma córkę Zorikę, którą pragnie wydać za młodego i kochającego ją bojara, Jonela Bolescu. Właśnie odbyć się mają zaręczyny.

Zorika, natura romantyczna, której serce nie przemówiło jeszcze, nie wierzy, żeby Jonel mógł dać jej taką miłość, o jakiej ona marzy. Tymczasem zjawia się cygan Joszi, grajek wędrowny, ulubieniec kobiet, który przybywa, ażeby zagrać na swoich skrzypeczkach państwu młodym na zareczynach.

W rozmowie Joszi apoteozuje miłość nieznana, rozmarza Zorikę i zyskuje jej sympatie.

Stara niańka Zoriki zna sprawki Josziego i ostrzega ją przed nim, wie, że nie jedna dziewczyna przeklina cygańską miłość. Ale Zorika na szozęście znajduje się pod opieką dobrych duchów przebywających w wodach Czerny. Nieboszczka jej matka kazała bowiem po urodzeniu wykąpać ją w tej rzece - a jeżeli takie dziecko, doszedłszy lat, napije się wody $z$ Czerny w Noc Swiętojańską, to uśnie i w śnie ujrzy przyszłość swoją, i może ustrzec się złego losu. Zorika korzysta z tego przywileju, usypia i śni...

A wodnice, usypiając ją do snu, śpiewają:

> Sny tajemniczą swą ciszą
> Niech duszę twą ukolyszą,
> Skrytej przyszłości obrazy
> Ukażą się dziś tobie w śnie.
> Ujrzysz, jakim będzie życie twe,
> Jeżeli zblądzisz!

## II. A T <br> Sen Zoriki

Akt drugi dzieje się w czardzie (karczmie wegierskiej) w dobrach pani Ilony Kereshaza. Gospodarz czardy, Miklosz i miejscowa ludność witają powracającego $z$ długiej wędrówki Josziego. Pani Ilona zapytywała już o Josziego i przybędzie z gośćmi na zabawę do czardy. Cicha, potulna Zorika towarzyszy Josziemu. Dała mu wszystko co miłość dać może, a on obdarza ją za to cygańską miłością, gorącą jak płomienie, ale i jak płomienie gasnącą... Pragnie ażeby Joszi uprawnił ich stosunek, poślubił ją w kościele i w tym celu używa podstępu. Dla zabawienia gości pani Ilony improwizuje cygańskie wesele, które przy pomocy Miklosza zakończyć się ma prawdziwym ślubem w kościele. Ale w stanowczej chwili Joszi cofa się, mówiąc: „Cygańskiej miłości chciałaś - dałem ci ją:

> Krew cygańska we mnie wre,
> Miłość moim mianem.

Dzisiaj kocham - jutro nie,
Bom ja jest cyganem".
Zrozpaczona Zorika widzi swoje życie złamane...

## III. AK T

## "Przebudzenie"

W akcie trzecim, kiedy Zorika śni jeszcze nad brzegiem Czerny, goście przybyli na zaręczyny, bawią się w dalszym ciągu na zamku u Dragomira.

Panie umizgają się do Josziego, który darzy względami swymi panią Ilonę Kereshazy, piękną wdówkę. Zorika budzi się $i$ widzi panią llonę $w$ objęciach Josziego. "A więc sen mówil prawde" - "sen ostrzegł mnie i ze złej drogi wróci" powiada Zorika i skruszona rzuca się w objęcia Jonela, dając mu całusa zaręczynowego, którego mu poprzednio odmówiła. Cygan Joszi wędruje dalej w świat przygrywać na skrzypeczkach i darzyć lekkomyślne kobiety cygańską miłością.

W treści nie brak humorystycznego elementu, którego przedstawicielami są: bojar Dragomir, zalotna i ponętna dzieciszka Ilona Kereshazy, o której względy ubiega się Dragomir, młodziutka siostrzenica Dragomira, Jolana, przedmiot jej pensjonarskiej miłości Kajetan, syn burmistrza, i dzieciaki (w śnie Zoriki), wreszcie karczmarz Miklosz i jego dwaj parobcy.



Adam Dobosz


Feliks Szczepañski


Jerzy Bukowski

Roman Wraga


Józef Redo


Kazimierz Petecki


Marian Kielarski


Jan Ciepliński

Sabina Szatkowska


Stan. Stanislawska


Bożena Alesso



## Fabryka Chemiczno - Farmaceutyczna <br> POD ZARZADEM KOMISARYCZNYM <br> .fere

Warszawa, ul. Żelazna 56

## Pierniki, Herbatniki,

## Wyroby cukiernicze

## 2

## K. Mieszkowski s. .

Warszawa, Sandomierska 13

Telefon 436-63

## SPOŻYWCZE ZAKŁADY PRZEMYSŁOWE polecajq W. DLUGOKECKI ayroby cukiecnicre WARSZAWA, UL. WSPOLNA 39 iwaflawe



Pod Komisarycznym Zarządem
Eurfownia Apteczna A. SZPINAK S. A. Warszawa, DIuga 42 .


Posiada na skeadzie wszelkie wyroby apterarskie I Chemikalia dla przemysed.
Stale na skeadzie: surowice i szczepionki krajowej I ZAGRANICZNEJ PRODUKCJI.

WGZELKIE ZAMOWIENIA WYKONYWANE SA SZYBKO i DOKLADNIE


## ZAKEADY GRAFICZNE <br> "G R Y F"

S. BUKATY i W. KRZYSZKOWSKI Sp. $z 0$ o.
zostaly przeniesione
w ALEJE NIEPODLEGLOSCI Nr. 159
TELEFON 4-44-85

Mokotowska Fabryka Chemiczno-Farmaceutyczna
ADOLF GĄSECKI I SYNOWIE s. a.
w WARSZAWIE
POLECA własne specyfiki i preparaty galenowe

## HERBATA „TONGA"

Smaczny, aromatyczny. niezawieraiacy, zadnych szkodliwych skladnikow chemicznych
surogat herbaty, Sprzedaz̀ wylacznie kupcom hurfowym, detalicznym, Spoldizielniom. Dom Handlowo-Przemyslowy J. Machnicki, T. Urbański i S-ka Warszawa, ul. Hoża 23 m .5 . Tel. 7-45-87

## Fabryka czekolady i marmelady


"PLUTOS"
S. A.
pod Zarzqdem Komisarycznym
Warszawa, Barska 30. Tel. 706-57, 927-81


## , J. FNWNHTEN" <br> S. A.

## Obicia papierowe

MAGAZYN DETALICZNY MARSZAEKOWSKA Nr. 82


## Koncesjonowana hurtownia owoców i warzyw

## A. ZYCHOWICZ

Plac Mirowski 5
Telefon 624-92

Jedyna Specjalna Hurtownia uszelkich Instrumentów Muzyczuych na Generalną Gubernie lirmy

## MATTH. HOHNER A. G.

Whaśc. Fr. Koniecziny. Warszawa, Marszalkouska 95 , 20
Tel. 7.44-13

Equystaje od 1892 \%.
Warstawskacentrala Ryb

## B. HABICH

tel.: 6.72-78. 6.05-16 I 11-04-66
Hale Mirowskie 454/6.
Hurt: Skórzana 10. Wędzarnia: Stawki 79

## Fabryka Walli- A. Bogusz

Warszawa, ul. Wolska 40. Tel. 2-89-92

$$
\underset{\text { we wsuystich gatunkach }}{\text { Polecate wafle }}
$$

## CUKIERNIA .UDILIALOWA

WI. BAUMÜLLER i S-ka
W A R SZA W A, ul. Wolska 3. - Telefon 267-32
FILIA: WOLSKA 36. - Tel. 285-27


Ruddfar GeTg biowsliepo
"Cygańska Miłość"
Romantyczna operetka w 3 aktach
A. i M. Willnera i R. Bodandzk'ego

## „CYGAŃSKA MIŁOŚĆ"

Romantyczna operetka w 3 aktach A. i M. Willnera i R. Bodanzk'ego
muzyka: Franciszka LEHARA


| Reżyser Marian Domoslawski | Dekoracje i kostiumy proiesor Stan. Jarocki |
| :--- | :--- |
| Kapelmistrz Walerian Bierdiajew | Baletmistrz Jan Ciepliński |

Kierownik chóru Feliks Rybicki

# „CYGAŃSKA MİOŚ́" 

## I. $\mathbf{A} \mathbf{K} \mathbf{T}$

## Noc Swiętojańska

Rzecz dzieje się w początkach nowego stulecia, w wilię Świętego Jana w Rumunii na zamku starego bojara, Dragomira, położonym w pobliżu granicy wẹgiersklej nad rzeką Czerną.

Dragomir ma corkę Zorikę, którą pragnie wydać za młodego i kochającego ją bojara, Jonela Bolescu. Własnie odbyc się mają zaręczyny.

Zorika, natura romantyczna, której serce nie przemówiło jeszcze, nie wierzy, żeby Jonel mógł dać jej taką miłośsc, o jakiej ona marzy. Tymczasem zjawia się cygan Joszi, grajek wędrowny, ulubieniec kobiet, który przybywa, ażeby zagrać na swoich skrzypeczkach państwu młodym na zaręczynach.

W rozmowie Joszi apoteozuje miłość nieznaną, rozmarza Zorikę i zyskuje jej sympatie.

Stara niańka Zoriki zna sprawki Josziego i ostrzega ją przed nim, wie, że nie jedna dziewczyna przeklina cygańską młośc. Ale Zorika na szczęście znajduje się pod opieką dobrych duchów przebywających w wodach Czerny. Nieboszczka jej matka kazała bowiem po urodzeniu wykapać ją w tej rzece a jezeli takie dziecko, doszedłszy lat, naplje się wody z Czerny w Noc Swiętojańska, to uśnie i w śnie ujrzy przyszłość swoją, i może ustrzec się złego losu. Zorika korzysta z tego przywileju, usypia i sni...

A wodnice, usypiając ją do snu, śpiewają:

$$
\begin{array}{ll}
\text { Sny tajemniczą swa ciszą } & \text { Ukażą sié dziśs tobie w snie. } \\
\text { Niech dusze twą ukołysza, } & \text { Ujrzysz, jakim będzie życie twe, } \\
\text { Skrytej przyszłości obrazy } & \text { Jeżeli zbłądzisz! }
\end{array}
$$

## II. A K T <br> Sen Zoriki

Akt drugi dzieje się w czardzie (karczmie wegierskiej) w dobrach pani llony Kereshaza. Gospodarz czardy, Miklosz i miejscowa ludność witaja powracającego z długiej wędrówki Josziego. Pani Ilona zapytywała już o Josziego 1 przybędzie z gośćmi na zabawę do czardy. Cicha, potulna Zorika towarzyszy Josziemu. Dała mu wszystko co miłośc dać może, a on obdarza ja za to cygańską miłością, gorącą jak płomienie, ale i jak płomienie gasnącą... Pragnie ażeby Joszi uprawnił ich stosunek, poslubił ją w kosciele i w tym celu używa podstępu. Dla zabawienia gości pani llony improwizuje cygańskie wesele, które przy pomocy Miklosza zakończyć się ma prąwdziwym slubem w kościele. Ale w stanowczej chwili Joszi cofa się, mówiąc: "Cygańskiej miłości chciałas -dałem ci ja:

Krew cyganska we mnie wre, Dzisiaj kocham - jutro nie, Milośc moim mianem.
Bom ja jest cyganem".

Zrozpaczona Zorika widzi swoje życie złamane...

## III. A K T <br> "Przebudzenie"

W akcie trzecim, kiedy Zorika sni jeszcze nad brzegiem Czerny, goście przybyli na zaręczyny, bawlą się w dalszym ciągu na zamku u Dragomira.

Panie umizgają się do Josziego, który darzy względami swymi paníą Ilonę Kereshazy, piekną wdówkę. Zorika budzi się i widzi panią llonę w objęciach Josziego. "A więc sen mówił prawde" - "sen ostrzegł mnie i ze złej drogi wróci" - powiada Zorika i skruszona rzuca się w objęcia Jonela, dając mu całusa zaręczynowego, którego mu poprzednio odmówiła. Cygan Joszi wędruje dalej w świat przygrywać na skrzypeczkach i darzyć lekkomyślne koblety cy. gańską miłością.

W treści nie brak humorystycznego elementu, którego przedstawicielami są: bojar Dragomir, zalotna i ponętna dzieciszka Ilona Kereshazy, o której wzglẹdy ubiega się Dragomir, młodziutka siostrzenica Dragomira, Jolana, przedmiot jej pensjonarskiej miłości Kajetan, syn burmistrza, i dzieciaki (w snie Zoriki), wreszcie karczmarz Miklosz i jego dwaj parobcy.

